

Butletin d'inscripcion



De mandar a :

Cercle Occitan de Carbona e del Volvèstre
Mairie Place Jules Ferry
31390 CARBONNE
contact@oc-carbonne.fr o 06 65 19 69 85

- Envoyer le bulletin d'inscription ci-dessous.

-----X-----X-----X-----X-----X-----X-----X-----X-----X-----
BULLETIN D'INSCRIPCION/BULLETIN D'INSCRIPTION
(1 bulletin per persona/1 bulletin par personne)
De tornar abans lo/A retourner avant le 24/01/2024


Nom, pichon nom :

Adreïça :

.....
.....
.....
.....
.....

Adulte **Jove** **Enfant**

Pour les mineurs non accompagnés, remplir l'autorisation parentale ci-dessous.

 **Autorisation parentale**
à remplir si les mineurs ne sont pas accompagnés de leurs parents ou enseignants.

Je soussigné(e),(*) , père, mère, responsable légal (**) de(*) , l'autorise à participer à la **Dictada** organisée par le **Cercle Occitan de Carbona**, le 27/01/2024, à La Caunha de 14h30 à 18h. J'autorise les organisateurs à prendre toutes les mesures nécessaires en cas d'accident.

Signature

(*) Nom et prénom (**) Rayer la mention inutile

Conformément à l'article 27 de la loi Informatique et des Libertés, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant dont nous sommes seuls destinataires.

Mercejaments als nòstres partenaris



Albi (81), lo 16/01 : Centre Cultural Occitan de l'Albigés (IEO) centre-occitan-rochegude@orange.fr

Albocàsser, Altea, Alzira (País Valencián) : Òc-Valéncia lluiformes@hotmail.com

Barcelona (Païses Catalans) : Cercle Agermanant Occitano Català caoc@caoc.cat

Carbona - La Caunha (31) : La Maison de Montbrun – Cercle Occitan de Carbona e del Volvèstre (IEO) lagardemartine@hotmail.fr contact@oc-carbonne.fr

Carnolas (83) : IEO 83 – Provença Tèrra d'Òc (IEO) ieo83@ieo-oc.org

Charòus (26), lo 3/02 : IEO 26 – Daufinat Provença (IEO) ieo26@ieo-oc.org

Coarasa, L'Escarèa, Mentan, Pelhon (06) : Nissa Pantai - Centre Cultural Occitan País Nissart e Alpenc cyrilloc06@yahoo.fr

Castras (81) : Centre Occitan del País Castrés (IEO) 05 63 72 40 61 • azalais@wanadoo.fr • www.ieo-tarn.org 

Charreç (16) : Tèrra d'Òc- CLEO 16-24 (IEO) dictada.occitana@terrdoc.net – terrdoc.com

Fois (09) : Cercle Occitan Pèire Lagarda – IEO Fois (IEO) cercloc.dany@orange.fr – annie.wolf@nordnet.fr

La Vaur (81) lo 19/01, Lisla d'Albigés : Enseñhaires d'occitans de La Vaur gwenael.cany@gmail.com

Gap : IEO 04-05 04 92 53 98 40

Marmanda (47) : ATP Marmande pc@atpmarmande.net

Mende (48) : ADOC 48 48adoc@gmail.com

Monenh (64) : Òc per tots – Calandreta d'Artix ocpertots@gmail.com

Montalban (82) : Asso. Antonin Perbòsc – IEO 82 (IEO) ieo82@orange.fr

Narbona (11) : Cercle Occitan de Narbona (IEO) micheldeit@orange.fr

Niça (06) : Vila de Niça e lo colectiu d'associacions Culturals : Associacion dei Professors de Lengas Regionali de l'Acadèmia de Nissa (APLR) – Fédération des Associations du Comté de Nice – IEO-06 – Nissart Per Tougiou – Parlen ! Oc-bi Countea – Centre Culturau Occitan País Nissart e Alpenc jean-pierre.spies@laposte.net

Nimes (30) : IEO 30 (IEO) eo30@orange.fr

París (75) : Coordination de las associacions occitanas de la Talvera Parisenca – Club Occitan de Noisy (IEO) – IEO París (IEO) liliane.zand@sfr.fr – patrice.roques@gmail.com

Rodés (12) : Aveyron Culture-Mission – IEO 12 (IEO) c.scudier@aveyron-culture.com

Sant-Africa, lo 28/01 (12) : Cap l'Òc bruno.duranton@wanadoo.fr

Sant Pons de Tomièras (34) : La Dralha San Ponesa e la Burla de Cessenon maritzard@orange.fr

Sant Remèsì (12) : IEO del Vilafrancat christian.sepulcre@wanadoo.fr

Sent-Seren (46) : Aquí l'Òc asso.aquiloc@gmail.com

Senta-Gabela (31) : Caminòc caminoc@gmx.fr

Seteme-dei-Valons (13) : IEO PACA – IEO 13 (IEO) ieo13@ie-oc.org

Soston (40) : Lo Gascon a Soston logasconasoston@yahoo.fr

Tolosa (31) : IEO 31 (IEO) jm.leclercq3@wanadoo.fr

DICTADA OCCITANA

27/01/2024



PRÒCHE D'EN ÇÒ VÒSTRE

ALBI (LO 16/01), ALBOCÀSSER (PAÍS VALENCIAN), ALTEA (PAÍS VALENCIAN), ALZIRA (PAÍS VALENCIAN), BARCELONA (PAÏSES CATALANS), CARBONA - LA CAUNHA CARNOLAS, CASTRAS, CHARÒUS (LO 03/02) CHARREÇ, COARASA FOIS, GAP, L'ESCARÈA, LA VAUR (LO 19/01), LISLA D'ALBIGÈS MARMANDA, MENDE, MENTAN,	MONENH, MONTALBAN, NARBONA, NIÇA, NIMES, PARÍS, PELHON RODÈS, SANT-AFRICA (LO 28/01) SANT PONS DE TOMIÈRAS, SANT REMÈSI SENT-SAVIN (LO 02/02 PELS JOVES E LO 03/02 PELS ADULTES) SENT-SEREN, SENTA-GABELA, SETÈME-DEI-VALONS, SOSTONS, TOLOSA.
---	---



**FÈSTA ESPECTACLE
DICTADA PLASER
OCCITANA PARATGE
CONVIVALITAT
LIBRES MOTS VÈRBS
AUTOR ESCRIURE**

Coordenator de las Dictadas :
Centre Occitan del País Castrés - azalais@wanadoo.fr



Samedi 27 janvier 2024

à LACAUGNE

Maison de l'Environnement et de l'Artisanat

14h30

La **Dictada Occitana** est pour tous l'occasion de retrouver le plaisir d'écrire en occitan. Rassurez-vous, il ne s'agit pas de la copie occitane de la dictée de Pivot ! Mais cette dictée est maintenant une tradition bien connue puisque nous en sommes à la vingt-septième édition.

Le **texte occitan**, tiré de l'œuvre **Istòria d'un sauvatjòt Je suis cet enfant** (éditions Letras d'Oc), sera simple pour permettre à tous ceux qui connaissent un peu la langue de tenter de l'écrire. **C'est gratuit.**

Convivialité et bonne humeur seront au rendez-vous, et l'essentiel est de participer !

Programa de la dictada

Programme de la dictée



- **14h30** : Accueil des participants.
- Stand de livres des Editions **Letras d'Oc**
- **15h** : Dictée tirée de l'œuvre **Istòria d'un sauvatjòt** de **Sèrgi Carles**
- **15h30** : Correction collective de la dictée.
- **16h15** : Spectacle gratuit :
 - *Chants occitans* par la Cantèra de Carbona
 - *Contes, histoires, lectures*
 - *Danses et musiques* avec Les musiciens du Cercle Occitan
- **17h30** : Apéritif

Presentacion de l'autor

Présentation de l'auteur



Sèrgi Carles nasquèt a Valhorlas (Avairon) en 1950, dins una familha de païsans . Format a l'Escòla normala de Rodés, consacra sa vida a l'ensenhament, primièr coma regent, puèi coma conselhèr pedagogic d'occitan. Obra per balhar a las classas bilinguas d'aisinas pedagogicas.

Escrivi poesias **Poèmas d'amor e de mòrt**. S'ensaja ambe succès a la traduccion d'òbras literàrias màger publicadas per **Letras d'Oc** coma **Una cadena de voses** del sud african André Brinks, **La vida de Lazarillo de Tormes**, **Los Sants Inocents** de l'espanhòl Miguel Delibes, **Divendres o la vida salvatja**, del francés Michel Tournier.

Dins **Istòria d'un sauvatjòt, Je suis cet enfant**, son raconte autobiografic, aquel pichon païsan un pauc sauvage descobrís lo monde, la familha, l'ostal, los vesins, la vida de cada jorn, los eveniments gaujoses o tristes, l'escòla, un monde entre doas lengas : la de son monde païsan « lo patoès » e la de l'escòla, lo francés, qu'es tanben la de sa maire. Es la question sens responsa pausada a sa regenta « *Avant le français, ici, il y avait bien le patois ?* » que lo menarà a obrar de longa per la lenga occitana e per li balhar sa plaça a l'escòla.

Cossí s'escriu l'occitan

Comment s'écrit l'occitan

- •“a” final ressemble à un “o” français : fenèstra=fenèstro.
- •“à” et autres “a” sont comme en français : la sal, Marià vendrà
- •“e” comme en français “é” de été : un det, la set.
- •“è” comme dans le français vert : lo pè, venguèt.
- •“o”= ou, comme dans chou : lo boc, un poton.
- •“ò”= o, comme dans bord : lo ròc = le roc. •“u” comme dans rue : rusca, suc.
- •“iá” = io, est la finale: •de l'imparfait : fasiá (il faisait).
- •du conditionnel : fariá (il ferait). •de noms comme malautiá (maladie).
- •“nh” comme le “gn” français : anhèl (agneau).
- •“lh” comme le “ill” français : abelha (abeille).
- •“r” final ne se prononce pas dans les infinitifs : aimà(r), fini(r)
- •“n” final souvent ne se prononce pas non plus : fi(n), vi(n), cosí(n), tanbe(n).

DICTADA OCCITANA a LA CAUNHA

Maison de l'Artisanat et de l'Environnement
151 Chemin de Breil
31390 LACAUGNE

En venant de Carbone, à droite après le panneau d'agglomération

En venant de Lézat, à gauche après le rond-point.

